

譯序

本書譯自帕奧禪師於兩次禪修營期間的英話開示與問答，時間在西元二千年至二千零一年之間，地點分別於台灣佛教弘誓學院與馬來西亞檳城佛學院。

禪師講解《大念處經》時引經據論、遵循註疏及剖析實修要點，由淺及深，次第分明，令禪修者得窺佛法奧妙，以利依教履踐，親證受益；問題回答則除疑解惑，契理契機，義趣分明，引人深思。如此詳盡闡述《大念處經》涵蘊之開示尚屬罕見，其珍貴可見一斑。然此僅是禪師數十年研修融貫所得之少分講解而已，有心深入探究整個佛法禪修體系者應當研讀禪師之緬文巨著《趣涅槃道》(Nibbanagamini patipada)(五大冊共三千餘頁，尚未譯

成他國語文)。

本書以「註釋」代表解釋經論之著作 (atthakatha; commentary), 而以「疏鈔」代表解釋註釋之著作 (tika; subcommentary); 遇到所引之文不確定出自註釋或疏鈔時則用「註疏」代表之。譯義不明或易生誤解之處往往加註腳說明, 其內容多是參閱相關典籍或請示禪師之後依適宜所作。本書後面之《詞語匯解》摘自《阿毗達摩概要精解》, 乃為方便不熟悉論典專有名詞之讀者查閱之用。

儘管經過多人殫精竭力日夜辛勞才完全此書之編譯, 然而失誤之處仍恐難免, 期望諸讀者海涵與指正, 更望賢能者起而廣續訂正, 令本書漸趨完善, 造福追求正法者。

2001年1月5日 譯者 謹誌

